



Výsadba dvoch stoviek nových stromov

Význam stromov pre ľudí je z viacerých hľadísk veľmi dôležitý. Z estetického hľadiska stromy vytvárajú prirodzenú scenériu, ktorá nás upokojuje a naplňa radosťou. Zároveň sú však dobrými bojovníkmi proti klimatickým zmenám, čistia vzduch, znižujú hluk a zmierňujú horúčavy. Výsadba novej zelene je spôsob, akým sa dá spríjemniť a skvalitniť prostredie, v ktorom žijeme nielen pre nás, ale aj pre budúce generácie.

Spolu 200 nových stromov oživilo Podunajské Biskupice na uliciach Padlých hrdinov, Biskupická a Komárovská. Ku skvalitneniu životného prostredia chce týmto spôsobom prispieť spoločnosť Slovnafť v spolupráci s občianskym združením Sadíme stromy. Iniciatíva Slovnafť vysadiť v susednej komunite novú zeleň je tak zároveň štartovacou čiarou projektu Naše Stromy, ktorý vyzýva obyvateľov vybraných slovenských miest k aktívnej spolupráci na veľkom jesennom výsadze stromov. Cieľom iniciatívy je aktívne zapojiť do sadenia stromov čo najviac obyvateľov daných miest. 8. októbra zasadilo stromy na vybraných miestach v našej mestskej časti v spolupráci s miestnym Oddelením životného prostredia MiÚ viac ako 200 dobrovoľníkov. „Naším cieľom je zabezpečiť pre Podunajské Biskupice do budúcnosti viac zelene.“



Spoločnosť Slovnafť nás požiadala o určenie celistvej lokality na výsadbu stromov. Na základe historických poznatkov sme zvolili zelené pásy na uliciach Padlých hrdinov, Biskupická a Komárovská, ktoré by sa výsadbou zrevitalizovali v pôvodnom druhovom zložení drevín, čo nám bolo schválené zo strany magistrátu,“ upresnil výber lokality starosta Zoltán Pék.

V historických prameňoch sa spomína, že po obnovení kúrie Palugyaiovcov dal okolo nej arcibiskup Jozef Batthány v roku 1780 vytvoriť park s gaštanovou alejou. Oproti arcibiskupského kaštieľu, okolo Ormosdyho kaštieľa (na mieste súčasnej ZŠ Biskupická) sa tak tiež rozprestieral obrovský park s alejou stromov až po Albertovu kúriu (súčasný Múzeum obchodu). Ormosdyho kaštieľ bol v roku 1958 zbúraný, stromy vyrúbané a park zničený. pokračovanie na str. 3 ►



V znamení jubilea

V rámci XXXIII. ročníka mestských kultúrnych dní si miestna organizácia Csemadoku pripomenula 72. výročie vysídlenia maďarského obyvateľstva a v duchu zmierenia obetovali svätú omšu a položili vence k pamätnej soche. Potom nasledovala výročná schôdza Csemadoku s odovzdávaním ocenení a kultúrnym programom. str. 6, 7



Sociálne oddelenie MiÚ

Oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky má prioritu byť oporou obyvateľom Podunajských Biskupíc. Mestská časť má záujem o mladých Biskupičanov, váži si svojich seniorov, ktorým chce byť nápomocná konkrétnymi opatreniami a chápe aj potreby ťažko zdravotne postihnutých či nezamestnaných. Snahou oddelenia je v každej životnej situácii poskytnúť konkrétnu pomoc alebo radu. str. 11



Spomienka na zosnulých

Aj cintoríny v Podunajských Biskupiciach mali počas Pamiatky zosnulých svoje tajomné čaro a rozžiarili sa tisíckami svetielok. Obdobie dušičiek je príležitosťou na chvíľu sa zahĺbiť a spomenúť si na tých, ktorí sa z našich životov vytratilí.

Vážení Biskupičania



Vedeniu Vrakune sa v spolupráci so zástupcami hlavného mesta a príslušníkmi polície podarilo vyčistiť okolie Pentagonu od neporiadku a „stanového miesta“, ktoré si tam vytvorili neprispôsobiví občania. Existuje však obava, že si svoje provízorne prístrešky iba presunú do našej mestskej časti, konkrétne na Medzi jarky a problém sa tak iba posunie o pár metrov ďalej. Na mieste som sa bol pozrieť osobne, situáciu sledujeme aj v súčinnosti s mestskou políciou, ktorá bude v najbližších dňoch v našej mestskej časti aj intenzívne hliadkovať. Túto situáciu však treba riešiť komplexne v spolupráci s mestom, políciou a oboma mestskými časťami a preto som inicioval spoločné stretnutie s pánom primátorom Matúšom Vallom i so starostom Vrakune Martinom Kurucom. Verím, že sa nám postupnými konkrétnymi krokmi a spoločnými silami problém s neprispôsobivými občanmi a neporiadkom podarí vyriešiť.

Mesiac október patril úcte k starším. Mnohí si na našich starších spoluobčanov

spomenú len v tomto mesiaci, či v predvoľnom období. Pokladám však za samozrejmosť podporovať a cítiť si seniorov počas celého roka. Žiaľ, niekedy je to podobné aj s pamiatkou na našich zosnulých. Často ľutujeme, čo všetko sme chceli našim blízkym povedať, čo všetko pre nich urobiť, až keď nás opustia do večnosti. Snažme sa preto vytvárať si a uchovávať dobré vzťahy s ľuďmi, kým sú ešte medzi nami. Verím, že potom bude náš smútok zo straty blízkych znesiteľnejší a do duše nám prinesie pokoj a zmierenie, pretože budeme aj naďalej cítiť ich prítomnosť a ochranu.

Az október az idős emberek iránti tisztelet hónapja. Sajnos előfordul, hogy erre a tiszteletre csak ebben az időszakban szentelünk figyelmet, pedig az odafigyelés számukra az egész évben kijár.

Talán így van ez a halottaink emlékével is. Ilyenkor jut eszünkbe, hogy mi mindent szerettünk volna még nekik megköszönni, de ezzel gyakran elkésünk. Fontos, hogy amíg közöttünk vannak, szeretettel és tisztelettel legyünk irányukba. Könnyebb lesz így elviselni az elvesztésük feletti fájdalunkat is, és az irántuk való tiszteletünk megnyugvást ad szívünknek, lelkünknek.

Mgr. Zoltán Pék, starosta



Pozvánka

Starosta mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice srdečne pozýva nepracujúcich seniorov, dôchodcov s trvalým pobytom v Podunajských Biskupiciach na celodenný výlet do vianočnej Viedne so zastávkou v čokoládovni v Kittsee. Výlet sa uskutoční vo **štvrtok 12. decembra**. Záujemcovia sa môžu prihlásiť osobne **od 25. do 29. novembra** na Oddelení sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky počas úradných hodín. Počet účastníkov zájazdu je obmedzený kapacitou autobusu.

Stretnutie so starostom III.

Dňa 23. októbra sa konalo v poradí už tretie Stretnutie so starostom od nástupu Mgr. Zoltána Péka do funkcie starostu Podunajských Biskupíc. Po Dolných honoch a Medzi jarkoch sa stretnutie konalo v priestoroch Cezhraničného informačného a impulzného centra v DK Vesna. Porozprávať sa so starostom však neprišli

vedením Marianum, osadenie kontajnerov na triedený odpad v blízkosti ulice Borekova s OLO, intenzitu premávania spojov MHD s Dopravným podnikom a vznik nových dopravných značiek a priechodov pre chodcov s vedením mesta. Tieto osobné stretnutia považujem za dôležité pre výkon svojej funkcie a budem v nich aj naďalej pokračovať,

či zanesený kanál na Podzáhradnej ulici. Občania sa zaujímali aj o budúce využitie TJ Spoje a navrhli vydláždiť už vyšliapaný chodník na Korytnickej. Ďalšou z tém bol aj Zberný dvor v areáli A-Z STAV, s. r. o. na Lieskovskej ceste, ktorý napríklad od obyvateľov Podunajských Biskupíc neprevezme bioodpad a elektroodpad.



iba obyvatelia zo Starej obce, ale aj z ulíc Geologická či Bodrocká. „Ďakujem všetkým, ktorí na stretnutie prišli. Rád som si vypočul podnety od našich obyvateľov, hoci nie všetky boli v kompetencii našej mestskej časti. Podnet na dôstojnejší Dom smútku na cintoríne Komárov budem riešiť s novým

povedal po stretnutí starosta Zoltán Pék.

Občania poukázali najmä na nedostatky, ktoré ich vo svojom okolí trápia a na ktoré apelujú už roky. V okolí Bodrockej ulice to bola nebezpečná jama a vpadnutý chodník v lesíku, na Bodrockej 32 vysoké topole, zlá údržba pieskoviska na Korytnickej ulici



Všetky podnety, ktoré na stretnutí odznali sú zaznamenané a v najbližšej dobe ich bude mestská časť riešiť, kým jej to počasie dovolí. O dátume ďalšieho stretnutia so starostom vás budeme včas informovať.

Martina Fröhlich Činovská

Výsadba dvoch stoviek nových stromov

► **dokončenie zo str. 1**

„Pri návrhu druhového zloženia sa vychádzalo z pôvodných tradičných vysadených drevín, ktoré sa v stredových pásoch v minulosti nachádzali. Vysadené dreviny orech kráľovský, lipa malolistá a javor poľný sú vhodné do mestského prostredia, nakoľko sa dobre adaptujú, znášajú sucho, zasolenie a majú krásny jesenný akcent, ktorý mestskému prostrediu dodáva čarovnú atmosféru. Vysadené dreviny sú preto vhodné do parkov, sadov a alejí,“ ozrejmil krajinný architekt Milan Kamenyiczky z miestneho úradu.

Stromy sa sadili vo vzdialenosti od seba v spone 4x4 metre. Vplyvom klimatických zmien a štruktúrou pôdneho zloženia dosiahnu dreviny výšku maximálne 12 metrov a rozpätie koruny 8 metrov. Dreviny budú po zapastovaní koruny vyvetvené do podchodovej zóny 3 metre od zeme. Takto vysadené dreviny sa v dospelosti prepoja korunami a budú tvoriť kompaktnú zelenú aleju.

Výsadbu drevín teda určili pracovníci Oddelenia životného prostredia Miestneho úradu s organizátorom akcie Občianskym združením Sadíme stromy na základe zachovania zeleného stredového pásu a táto výsadba bola následne odsúhlasená pracovníkmi Oddelenia životného prostredia Magistrátu hl. m. SR Bratislavy. Mestská časť Podunajské Biskupice sa po vysadení zaviazala na



Na dobovej fotografii z roku 1936 vidieť pôvodnú aleju drevín.



následnú starostlivosť o stromy a zabezpečenie ich zalievania.

Aj napriek zvýšenému nároku na údržbu, plánuje mestská časť v budúcom roku s výsadbou stromov pokračovať. V spolupráci s mestom tak pribudnú stovky stromov na odborníkmi vybraných miestach aj na Dolných honoch a Medzi jarkami.

Martina Fröhlich Činovská

Nová webová stránka mestskej časti

Dňa 18. októbra sme spustili novú webovú stránku Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice www.biskupice.sk, ktorá nahradila doterajšiu stránku. Snahou je, aby nová stránka bola prehľadnejšia, užívateľsky prístupnejšia a vizuálne modernejšia. Nové webové sídlo dodala mestskej časti vysúfažená firma Galileo Corporation, s. r. o., ktorá bude zabezpečovať aj jeho prevádzku. Pred dodaním samotného diela boli vykonané analýzy, vytvoril sa návrh dizajnu a zmeny štruktúry stránok. Po schválení návrhov sa realizovala migrácia obsahu a implementácia rôznych modulov pre správne fungovanie.

Používatelia sa na novej stránke dostanú lepšie, rýchlejšie a jednoduchšie k potrebným aktuálnym informáciám. Nová stránka poskytuje viac informácií z rôznych oblastí ako je doprava, služby občanom, či akcie a podujatia v mestskej časti. Predošlé verzie webstránky už nevyhovovali aktuálnym štandardom a potrebám mestskej časti, keďže na webové stránky obcí a miest sú kladené prísnejšie nároky. Nová webstránka spĺňa aktuálne technické štandardy, má jednoduchšiu štruktúru a plní úlohu základného informačného servera mestskej časti. Používatelia určite

ocenia responzívny dizajn webstránky mestskej časti, ktorý umožňuje prispôbenie obsahu webstránky veľkosti výstupného zariadenia – monitora, notebooku, tabletu, mobilu.

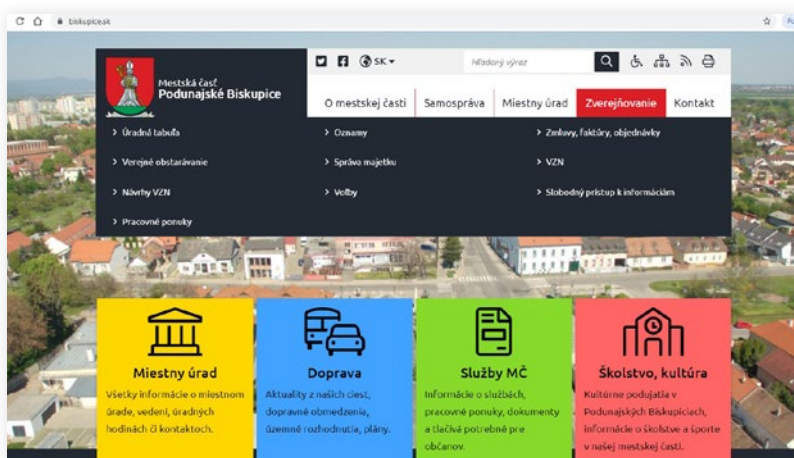
Prostredníctvom jednotlivých modulov stránok mestskej časti sú zabezpečené základné informácie o mestskej časti, samospráve, miestnom úrade a jeho organizačnej štruktúre. Zároveň je v prvom rade zabezpečené zverejňovanie povinných informácií podľa zákona o slobodnom

zo zasadnutí, zápisnice a texty všeobecne záväzných nariadení. Dôležité pre informovanosť občanov sú aj informácie o konaniach, ktoré sú predmetom záujmu verejnosti, informácie o projektoch mestskej časti, opravách a rekonštrukciách. Pre voľnočasové aktivity budú slúžiť informácie z kalendára podujatí.

V blízkej dobe zverejníme mobilnú aplikáciu pre občanov, v ktorej si občania budú vedieť dohľadať informácie z webovej stránky mestskej časti. Jedná sa o modernú službu pre občanov a ďalší komunikačný kanál miestnej samosprávy s občanmi. Oznamy, aktuality, akcie a podujatia budú k dispozícii každému v jeho mobile. Notifikácia informácií zabezpečí aktuálne informovať každého bez nutnosti ísť na webovú stránku mestskej časti.

Cieľom je, aby nové stránky a aplikácie efektívne využívali informačné a komunikačné technológie na čo najväčšie zapojenie verejnosti do diania a rozhodovania v mestskej časti a k zvyšovaniu kvality a prístupnosti služieb samosprávy občanom mestskej časti.

Mgr. Ján Špaček
vedúci Oddelenia organizačného a vnútornej správy



prístupe k informáciám, prehľad predpisov, pokynov, inštrukcií, výkladových stanovísk, podľa ktorých samospráva koná a rozhoduje. Pre občanov sú k dispozícii informácie o miestnom zastupiteľstve, kontakty na poslancov, termíny a program zasadnutí, zvukové záznamy

Naše kluby seniorov oslávili október

Pri príležitosti októbra – mesiaca úcty k starším sa slávnostné posedenia konali v Klube seniorov na Odeskej a Latorickej ulici. Obe stretnutia charakterizovali bohato prestreté stoly, úsmevy na tvárach členov a priateľské rozhovory. Pozvanie vedúcej klubu Anny Gutléberovej prijal aj starosta Zoltán Pék: „Bolo veľmi príjemné si medzi našimi obyvateľmi, ktorých životnú múdrosť si veľmi vážim, po celodennom zhone posediť a môcť sa porozprávať. Jubilantom, rovnako ako ostatným členom klubov, prajem do ďalších rokov veľa zdravia a mnoho krásnych stretnutí, akými boli aj tieto.“ Vedenie mestskej časti do klubov neprišlo s prázdnyimi rukami a okrem sladkého pohostenia prinieslo aj dary pre jubilantov. V Klube seniorov na Odeskej ulici sa blahoželalo štyrom členom klubu, ktorí v tomto roku oslávili svoje životné

Božena Hladká. Po slávnostných príhovoroch sa slova ujala aj vedúca Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky pani Bibiána Guldanová, ktorá seniorov oboznámila s novými zmenami v sociálnej oblasti, medzi ktoré patrí aj Všeobecne záväzné nariadenie o poskytovaní finančného príspevku na dopravu k lekárovi alebo do denného stacionára, čím sa zníži ich finančné zaťaženie a skvalitní život v Podunajských Biskupiciach. **Dar od mestskej časti a kyticu si domov odniesli jubilanti za rok 2019 Júlia Tóthová, Mária Meszarošová, Júlia Siňajová a Veronika Masarovičová, ktoré oslávili okrúhlych 70 rokov. Gratulácia k jubilejnému 80. rokom neminula ani pani Evu Herchlovú a Imricha Lovíška.**

V Klube seniorov na Estónskej ulici si slávnostné posedenie naplánovali



jubileá. **Pani Elena Pecsuková oslávila 70 rokov, pán Július Valiček a Marta Szarmányová 80 rokov a ku krásnym 90. rokom sa počas slávnosti blahoželalo pani Helene Jurkovičovej.**

Mesiac úcty k starším si pripomenuli aj členovia v Klube seniorov na Latorickej ulici. Jeho členov, vedenie mestskej časti a hostí v úvode pozdravila pani vedúca

v novembri. Aj tam však nebude chýbať pohostenie i gratulácia od vedúcej klubu pani Márii Molnárovej a starostu Zoltána Péka všetkým jubilantom. **Okrúhlych 65 rokov oslávila v druhom polroku pani Jana Kopecká a krásnu sedemdesiatku Oskar Bončo, Anna Ivaneková, Marián Valovič, Magda Kelemenová a Regina Pappová. 75 rokov oslávili**



pani Helena Štefániková a Štefánia Beutlschmidtová. Jubilejných 80 rokov sa dožili pán Michal Kelemen, Terézia Vajdová a Anna Jankovská a 85 rokov pán Ján Petráš a Imrich Kondrát.

Všetkým jubilantom gratulujeme a prajeme ešte veľa krásnych chvíľ v kruhu svojich najbližších či priateľov.

Martina Fröhlich Činovská

Poradňa zdravia pre všetkých

Desiatky obyvateľov Podunajských Biskupíc využilo 16. októbra možnosť nechať si na Miestnom úrade na Žiackej ulici skontrolovať svoj zdravotný stav. Poradňu zdravia pripravila mestská časť v spolupráci s Regionálnym úradom verejného zdravotníctva v Bratislave v súlade s úlohou z akčného plánu mestskej časti Bratislava-Podunajské Biskupice. Pracovníkmi RÚVZ SR bol záujemcom zmeraný krvný tlak, cukor, cholesterol a iné tuky v krvi a na základe krátkeho dotazníku o stravovacích návykoch im zdravotnícky odporučili, ako svoj

zdravotný stav zlepšiť a na čo si treba dávať



pozor. Zároveň pracovníčky posúdili riziko srdcovo-cievneho ochorenia a zmerali aj prítomnosť CO vo vydychovanom vzduchu.

Takúto prehliadku môžu záujemcovia absolvovať kedykoľvek v Poradni zdravia, ktorú prevádzkuje RÚVZ Bratislava na Ružinovskej ulici 8. Objednať sa môžu na telefónnych číslach 0917 426 093 alebo 0917 426 090. V podobných podujatiach na podporu zdravotnej prevencie však plánuje mestská časť Podunajské Biskupice aj naďalej pokračovať.

Ludmila Činovská

Mesto obmedzilo hazardné hry

Poslanci bratislavského mestského zastupiteľstva schválili 24. októbra návrh na premenovanie priestoru pred bratislavskou Starou tržnicou na Námestie Nežnej revolúcie. Hlasovaním obmedzili hazardné hry v hlavnom meste. Odobrili aj výsledky výberových konaní a schválili vymenovanie úspešných uchádzačov do pozícií členov predstavenstiev niektorých mestských podnikov. Oboznámili sa tiež s výsledkami kontroly mestského kontrolóra v Bratislavskej vodárenskej spoločnosti, ktorá odhalila plytvanie v BVS v objeme miliónov eur počas rokov 2015 – 2018.

Všeobecne záväzné nariadenie čiastočne obmedzuje hazardné hry na území Bratislavy. Toto nariadenie upravuje podmienky umiestňovania herní na území mesta v rozsahu, ako to umožňuje platná legislatíva. Jeho časť začne platiť v polovici novembra a časť od januára 2020. Hlavné mesto tak reaguje na novelu zákona o hazardných hrách, ktorá platí od marca tohto roka.

Od polovice novembra 2019 začne platiť nariadenie, že herne v meste budú vzdialené najmenej 200 metrov od školy, školského zariadenia, zariadenia sociálnych služieb pre deti a mládež, zariadenia sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately, zariadenia na liečbu

nelátkových závislostí a ubytovne mládeže. Mesto taktiež nechce, aby herňa bola umiestnená vo vzdialenosti menej ako 200 metrov od inej herne.

Od januára 2020 hlavné mesto vo vybraných dňoch zakáže prevádzkovať v hlav-

nom meste bingo, stolové hry a hazardné hry na výherných prístrojoch, na termináloch videohier, na technických zariadeniach obsluhovaných priamo

hráčmi či na iných technických zariadeniach. Výnimku tvoria internetové hry. Zákaz v Bratislave má platiť 1. januára, 6. januára, na Veľkonočný pondelok, 1. mája, 8. mája, 5. júla, 29. augusta, 1. septembra, 15. septembra, 1. a 2. novembra a 26. decembra.



Milí Biskupičania,
pozývame vás na stretnutie primátora
Ing. arch. Matúša Valla s občanmi na tému

1 rok vo funkcii primátora

ktoré sa uskutoční v stredu 20. novembra v DK Vetvár v čase od 17:30 do 19:30. Stretnutia sa zúčastní aj starosta Podunajských Biskupíc Mgr. Zoltán Pék.

Program:

17:30 Prezentácia

18:30 Otázky a diskusia

Príďte sa porozprávať o tom, čo sa nám v meste za posledný rok podarilo, ale aj nepodarilo v oblasti dopravy, bezpečnosti, údržby či mestskej zelene v Podunajských Biskupiciach i v celom meste. Radi vám odpovieme na vaše otázky. Tešíme sa na vás!

„Na prevádzkovateľov, ktorým bola udeľená licencia pred nadobudnutím účinnosti VZN, sa toto nariadenie nevzťahuje do skončenia platnosti ich licencií (platnosť licencií je dva roky, respektíve päť rokov s možnosťou opcie),“ podotýka magistrát. Záujmom vedenia mesta je však aj naďalej komplexne sa vysporiadať s hazardom na území Bratislavy. Stále preto pracuje s možnosťou novej petície za zákaz hazardu. Neplánuje však organizovať vlastnú petíciu, ale skôr morálne podporiť petíciu, ktorú už pripravujú tí aktivisti, ktorí sa podieľali aj na tej predchádzajúcej.

Zdroj: bratislava.sk

Priestor pre poslanca



Milí spoluobčania

Onedlho uplynie rok od nástupu nového zastupiteľstva. Za ten čas som sa zorientoval v poslaneckom prostredí, ale podarilo sa dotiahnuť aj niekoľko projektov. Jedna z prvých vecí, čo ma potešila, bolo zriadenie elektronického hlasovacieho a nahrávacieho systému do zasadnutí zastupiteľstiev. Obyvatelia môžu vidieť menný zoznam jednotlivých hlasovaní a na webovej stránke biskupice.sk si môžu vypočuť audiozáznam zo zasadnutia. Biskupice sú tak o poznanie transparentnejšie.

Z mojich poslaneckých priorít sa teším na čoskoro zrekonštruované športovisko na Baltskej. Okrem návrhu samotného zámeru, som pravidelne kontroloval a pripomienkoval prácu realizátora, aby sa čo najviac podobala predstavám budúcich užívateľov. Zapracovať pripomienky počas realizácie častokrát nebolo ľahké, výsledok je však potešujúci a dnes už na ihrisku môžeme vidieť športovať deti aj športové kluby. V druhej fáze sa podarilo prostredníctvom „územnej dotácie BSK“ úspešne uchádzať o grant na osvetlenie ihriska. Som rád, že sa podarilo získať grant práve na mnou požadovaný projekt. Veľká vďaka patrí pánovi starostovi, ktorý bol v rôznych fázach tohto projektu veľmi nápomocný.

S kolegom Stanom Koišom sme nadviazali na riešenie problému pred NC Hron, ktorého okolie okupujú nevhodne sa správajúci

asociáli. Ich správanie je síce niekedy odpudivé, ale často nie trestné. Recept na riešenie tohto problému sa hľadá len veľmi ťažko a je potrebné si uvedomiť, že nikto nemá kompetenciu fyzicky sa vysporiadať s takýmito ľuďmi, pokiaľ vyslovene nie sú prichytení pri páchaní priestupku. Po spáchaní priestupku môže zasiahnuť jedine polícia, tá však argumentuje podstavou zamestnancov a obmedzenými možnosťami. Na priestor pred nákupným centrom (parkovisko) by si mal dohliadať nájomca, preto naše kroky smerujú priamo k nemu. Všetko pod dohľadom pána starostu a miestneho úradu.

Okrem poslaneckej práce sa aktivizujem v rôznych občianskych združeniach. Prostredníctvom nich sa snažím prispieť k dobrému menu Podunajských Biskupíc a rozvíjať tak šport a komunitný život. Medzi najúspešnejšie projekty spomeniem zabehnutie bezplatného športového hokejbalového krúžku na Baltskej. Ďalej sú to rôzne dobrovoľnícke brigády, komunitné akcie či zafinancovanie prvkov pre verejnosť na detské či športové ihriská. V ďalšom období chcem svojou prácou dopomôcť k revitalizácii verejných priestranstiev, najmä detských ihrísk, ktoré pravidelne navštevujem po celých Medzi jarkoch a Dolných honoch so svojimi dvoma malými deťmi. Ak ma stretnete, neváhajte ma preto osloviť s vaším podnetom či kritikou. Ak bude v mojich silách pomôcť vám, určite tak urobím.

Pavol Hanzel

poslanec miestneho zastupiteľstva

V znamení jubilea

Celoslovenský Maďarský spoločenský a kultúrny zväz Csemadok v tomto roku oslavuje 70. výročie založenia. Pri tejto príležitosti sa v septembri pod záštitou primátora Bratislavy uskutočnil slávnostný večer v Primaciálnom paláci, kde štyria členovia našej organizácie – Attila Foglszinger, Katalin Molnár, Alžbeta Nagyová a Viliam Nagy – prevzali vyznamenanie Republikovej rady Csemadoku. Vyznamenanie mestského charakteru prevzali Eleonóra Csanaky, Sándor Pék, Gabriela Klaučová, za ZŠ a MŠ s VJM riaditeľka Monika Maurská a starosta miestnej samosprávy Zoltán Pék. Je to skromné poďakovanie za spoluprácu a nezištnú dobrovoľnú činnosť, ktorú vykonávajú už desiatky rokov.

V rámci XXXIII. ročníka mestských kultúrnych dní si miestna organizácia Csemadoku 6. októbra pripomenula 72. výročie vysídlenia maďarského obyvateľstva a v duchu zmierenia obetovali svätú omšu a kládli veniec k pamätnej soche. Poobede sa odovzdala aj Cena Csemadoku, ktorú si v tomto prípade prevzala Klára Kováčsová, ktorá je s celou svojou rodinou oddaná práci národnostnej kultúre a duchovnému životu. Po odovzdaní ocenenia nasledoval program umelkyne, speváčky Kati Szvorák, držiteľky Ceny Kossutha a Maďarského dedičstva z Budapešti. Svoj repertoár zostavila zo skvostov maďarskej ľudovej tvorby.

Vedenie našej miestnej organizácie v mesiaci október zavíta aj do Brna, kde spolu s brnianskou organizáciou Maďarov

v Čechách umiestnia veniec pri pamätnej tabuli na hrade Špilberk, zúčastnia sa na svätej omši a následne otvoria výstavu malieb.

Jedenásteho novembra o 11 hodine a 11-tej minúte bude spomienkový akt pri soche Padlých hrdinov spolu s miestnou samosprávou a Asociáciou pohrebných služieb pri príležitosti 102. výročia ukončenia 1. svetovej vojny. Záverečný program kultúrnych dní bude v Podunajských Biskupiciach vo farskom Kostole sv. Mikuláša 1. decembra. Na Adventnom koncerte sa nám predstaví spevácky zbor Szent Korona z Balogu nad Ipľom.

Je treba spomenúť aj iniciatívu našej členky, Adriany Foglszingerovej, ktorá založila Klub mladých rodín pod názvom



Napsugár (doslovný preklad slnečný lúč). Na prvé stretnutie zavítalo viacero mamičiek so svojimi ratolesťami. Veríme, že tento nápad mladí rodičia ocenia, ako aj to, že v rámci toho sa môžu stretávať nielen v rámci školy, ale aj mimo školy a tak budovať spoločenstvo mladých.

Musím podotknúť, že všetky programy organizované miestnou organizáciou Csemadoku propagujú našu mestskú časť a čím ďalej tým viac sa dostáva do povedomia aj ľudí z iných mestských častí. Samozrejme, je to možné len preto, lebo členovia organizácie nezištne prikladajú ruku k dielu a Miestny úrad poskytuje vhodné priestory na vykonávanie našich činností.

Izabella Jég

podpredsedníčka MO a poslankyňa MiZ

A kerek évforduló jegyében

Országos Szövetségünk, a Csemadok idén ünnepli létrejöttének kerek, 70. évfordulóját. Alapszervezetünk rendezvényei az egész év folyamán is ennek jegyében zajlanak. Járás szinten is méltó műsorral egybekötve tartottuk meg a 70. évfordulót. Ennek keretében alapszervezetünk tagjai közül négyen: Foglszinger Attila, Molnár Katalin, Nagy Erzsébet és Nagy Vilmos, több évtizedes áldozatos munkájukért országos elismerésben részesültek, amelyet a Szövetség elnöke, Bárdos Gyula adott át. Járás Hűség oklevelet kaptak alapszervezetünk tagjai: Csanaky Eleonóra, Pék Sándor, Klaučo Nagy Gabriella, az Alapiskola és Óvoda, valamint Pozsonypüspöki Önkormányzata. Valamennyi kitüntetettnek gratulálunk.

A XXXIII. Városi Kulturális Napok rendezvényén október 6-án a Kitelepítettek Emléknapiján a megbékélés szándékával szentmisével és koszorúzással emlékeztünk a 72 évvel ezelőtt kitelepített honfitársainkra. Délután a Vetvár Művelődési Házban adtuk át a Pozsonypüspöki Magyarságának Megmaradásáért Csemadok-díjat, amelyet ezúttal Kovács Klára vehetett át. A díjazott egész családjával együtt az anyanyelvi kultúra megmaradásában, továbbadásában és hitéletünk elmélyítésén fáradozik. A szép számú közönség Szvorák Kati Kossuth- és Magyar Örökség-díjas énekművész népdalokból összeállított műsorát hallgathatta meg.

Alapszervezetünk vezetése október folyamán még ellátogat Brunnbe,

ahol a Cseh és Morvaországi Magyarok Szövetsége Brünni Szervezete által szervezett Brünni Magyar Napok rendezvény-sorozat megnyitóján vesz részt, amely a Špilberk vár

falán a jakobinus mozgalom emlékére elhelyezett emléktáblánál koszorúz, amelyet emlék szentmise és egy kortárs kiállítás megnyitója követ.

November 11-én, 11 óra 11 perckor a Hősök szobránál mécsgyújtással és imával egybekötött megemlékezést tartunk az Önkormányzattal közösen az I. világháború befejezésének 102. évfordulóján.



A „Napok” befejezése december 1-jén lesz a Szent Miklós-plébániatemplomban, amikor is az ipolybalogi Szent Korona Kórus ad adventi hangversenyt.

Fontos megemlítenem még egy kezdeményezést, amelynek kiötlője és vezetője Foglszinger Adrianna. S ez a fiatal családok Napsugár klubja. Az első alkalommal is többen jöttek el gyermekeikkel a foglalkozásra. Bízunk benne, hogy ez a kezdeményezés elnyeri a fiatal családok tetszését és egységbe kovácsolja őket.

A Csemadok alapszervezete által rendezett valamennyi rendezvény Pozsonypüspöki jóhírért növeli és viszi be mindinkább a köztudatba, ami a rendezvények nagyobb látogatottságán is megmutatkozik. Természetesen ehhez az is hozzájárul, hogy a vezetőség tagjai lankadatlanul dolgoznak és a rendezvények megszervezéséhez az Önkormányzat is biztosítja a megfelelő helyiségeket.

Jég Izabella

az alapszervezet alalnöke, önkormányzati képviselő

Nútené vysídlenie Maďarov

V roku 1920 vzniklo Československo, kde žilo 13,5 miliónov obyvateľov, z ktorých bolo 6,3 miliónov Čechov, 3,5 miliónov Nemcov, 1,9 miliónov Slovákov, 1,1 miliónov Maďarov, 0,5 miliónov Rusínov, stotisíc Poliakov a dvestotisíc Židov.

viny boli Maďari v zmysle Benešových dekrétov zbavení všetkých práv. Následne bola nariadená deportácia 50 000 Maďarov v dobytých vagónoch do Čiech na nútenú prácu a prebehlo odobratie celého pozemkového majetku osobám s maďarskou

„Predstavte si, že je 4. jún 1920, vy sa ráno zobudíte a vaša posteľ, dom, záhrada, dedina sa stali súčasťou cudzieho štátu. Vyjdete na dvor, vidíte ten istý kopec, vtáky čvrikajú rovnako, na ulici idú oproti tí istí Palóci (maďarská etnografická skupina – pozn. red.), vaša krv. Navonok sa nič nezmenilo, a vy tomu ani veľmi nerozumiete. Mohli by ste to považovať aj za vtip, ale keď mestskí obyvatelia vylepia na stenu krčmy oznam, to už vtipné nie je. Na veľkom bielom liste je výzva: ak odopriete svoju maďarskú národnosť, a od zajtra budete Slovákom, zľutujú sa nad tebou. Ak nie, naložia ťa do dobytých vagónov a odvezú do Čiech na nútené práce.

Predstavte si, že sa tomu vzopriete. Že už na druhý deň cestujete železnicou v zime v dobytých vagónoch a vaša chorá babička cestou zomrie a vy ju nemôžete ani pochovať. Na niektorej stanici na polceste musíte telo babičky vyložiť, lebo vlak ide ďalej. Predstavte si, že dodnes neviete, kde jej telo pochovali. Zostala po nej iba spomienka... Čerstvé, teplé mlieko, ktoré vyliala do tvojho hrnčeka predtým, než si odišiel do školy. Predstavte si, že takýmto spôsobom odvezú aj vášho suseda, a vy ste vydesení z toho, čo všetko sa ešte môže stať.

Predstavte si, že máte o niečo viac majetku ako väčšina obyvateľov. Ste veľkostatkár. Mestskí obyvatelia si vyhládnu váš majetok a povedia: Pakuj sa stade, Maďar! Odo dneška to nie je tvoj dom, tvoja domovina! My sme tu doma! kričia na Maďarov. My tu rozkazujeme, takže sa odtiaľ practe za riekou Ipel' do Maďarska! Predstavte si, že by sa to mohlo udiat' aj vašej rodine.

Predstavte si, že je vo vašej rodnej zemi zakázané hovoriť po maďarsky. Ste vinní! Vy, vaša rodina, vaša dedina a aj susedná dedina. Ste všetci kolektívni vinníci, lebo ste Maďari! Len preto!“

Úryvok z knihy *Rodinný príbeh* od autorky Mártý Kucsera.

Záverečný dokument postupimskej konferencie, prijatý 2. augusta 1945, vyhovel československým požiadavkám iba čo sa týkalo vysídlenia nemeckej menšiny, ale na jednostranné vysídlenie maďarského obyvateľstva Československo nezískalo medzinárodný súhlas.

Počas bilaterálnych rokovaní Maďarsko spočiatku rozhodne odmietalo jednostranné vysídlenie aj vynútenú výmenu obyvateľstva. Po odmietnutí výmeny obyvateľstva, Československá vláda pracovala na vynútení výmeny maďarského obyvateľstva z Československa za Slovákov z Maďarska. V apríli roku 1945 košický vládny program vyhlásil všetkých Maďarov žijúcich na území dnešného Slovenska za vojnových zločincov, zradcov a kolaborantov. Podľa princípu kolektívnej



Poradca veľvyslanectva Maďarska Áron Mátyás a Sándor Szelepcsényi, potomok vysídlenej rodiny. (6. 10. 2019)

Mátyás Áron a Magyar nagykövetség tanácsosa és Szelepcsényi Sándor a kitelepített család leszármazottja. (2019. 10. 6.)

národnosťou. V zmysle dekrétu č. 12/1945 pôdu skonfiškovanú Maďarom a Nemcom bolo možné rozdeliť len medzi Slovákov.

Dňa 27. 2. 1946 bola podpísaná Dohoda o výmene obyvateľstva medzi ČSR a Maďarskom. Prvé vagóny odišli 12. apríla 1947 a posledný 5. júna 1949. V tomto období sa v rámci „výmeny obyvateľstva“ dobrovoľne prihlásilo 73 tisíc Slovákov v Maďarsku, že sa vrátia do rodnej krajiny, na Slovensku boli zase násilne vybrané najzámožnejšie rodiny a nútené vysídlených 76 616 osôb.

Hádam každú maďarskú rodinu žijúcu na Slovensku nejakou formou postihla



deportácia do Čiech (bolo odvezených 50 tisíc osôb) a vysídlenie do Maďarska (týkalo sa cca 150 tisíc ľudí). Mnoho rodín bolo rozdelených aj v Podunajských Biskupiciach. Každý rok si preto aj v našej mestskej časti v prvú októbrovú nedeľu spomíname na vysídlené rodiny, ktorým nebolo umožnené, aby na rodnej zemi žili a v nej odpočívali.

Eleonóra Csanaky

Podunajské Biskupice v 16. a 17. storočí

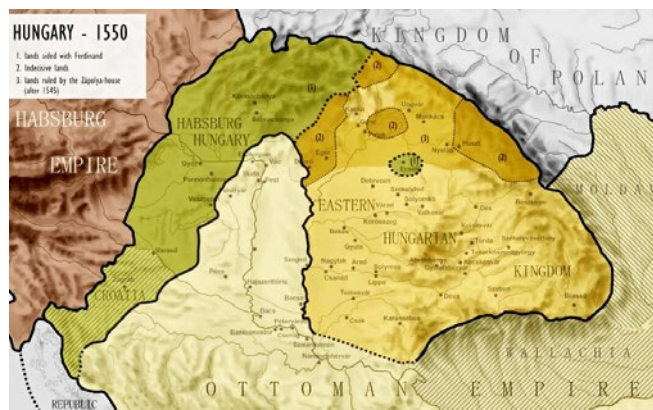
Tak ako ani v ľudskom živote nedokážeme neustále stúpať nahor, kráčať vpred, takisto ani vývoj krajín a miest neprebíha kontinuálne – charakterizujú ho obdobia prosperity a menej úspešné periód. Vzťahuje sa to aj na minulosť Podunajských Biskupíc. Už sme písali o tom, že podľa historických prameňov v dobe rímskej na našom území bolo municípium, počas avarskej provincie biskupské sídlo. Ako kráčame dobou, dozvieme sa, že po založení Uhorského kráľovstva v 11. stor. sa Biskupice stali majetkom ostrihomskej arcidiecézy. Vďaka učencom cirkvi, posledných 800 rokov nie je pre nás tajným obdobím. Zrekapitulujme si teraz niektoré fakty zo 16. a 17. storočia, ktoré zachovávajú spomienku na vzostup, ako aj na úplné zničenie nášho mesta.

Po obsadení Budína Turkami v roku 1541 bolo Uhorské kráľovstvo do roku 1699 rozdelené na tri časti. Turecká armáda v obrátenom tvare „V“ prenikla do centra krajiny a okupované územie pripojili k Osmanskej ríši. Východná časť pod vedením vojvodov sa snažila v podobe Sedmohradského kniežatstva prežiť, západné a severné pohraničné regióny tvorili zostatok Uhorského kráľovstva. Poloha nášho mesta mu zabezpečila relatívnu ochranu, ale ani táto skutočnosť nezaručila, aby obyvatelia Biskupíc netrpeli na následky vojen.

Prvýkrát museli opustiť svoje domovy v roku 1529 na správu o blížení sa tureckej armády sultána Sulejmana I., ktorý postupoval územím, aby dobyl Viedeň. Po nevydarenom obliehaní cisárskeho sídla sa turecké jednotky stiahli pod Kőszeg. Po odchode vojsk sa Biskupičania vrátili do svojich domov, ale ešte aj po siedmich rokoch po tomto nútenom odchode portálne súpisy zaevidovali v meste iba 36 obývaných domov. Našťastie toto číslo sa veľmi rýchlo zmenilo. Hlásenie z roku 1598 už spomína okrem školy a farnosti ďalších 179 domov, 4 šľachtické domy, 3 pastierske domy a 1 obchod, dokonca v Komárove slúžil ľudom v núdzi tzv. „dom chudobných“. Je to neuveriteľný nárast, keďže počas tureckej okupácie jednu dedinu tvorilo priemerne 25 domov, viac ako 100 portálov už evidovali ako mestecká a len kráľovské mestá mali viac obyvateľov. Bratislava sa v tej dobe pýšila 13 412 portálmi.

Biskupice sa teda v 16. storočí zotavili a začali prosperovať. Ostrihomský arcibiskup vynaložil veľké úsilie, aby získal pre mesto ďalšie privilégia. Oddane chránil záujmy svojich miestnych poddaných, čím si zachoval a zabezpečil aj rast vlastných majetkov. Na podnet arcibiskupa Mikuláša Oláha, v roku 1563 Biskupice dostávajú dôležitú výsadu: právo týždenných trhov (každú stredu) a výročných jarmokov (každoročne ôsmy deň po Veľkej noci a na deň sv. mučeníkov Fabiána a Sebastiana – 20. január), čo viedlo k výraznému

hospodárskemu oživeniu lokality. V zmysle dobových nariadení totiž na slobodné trhy mohli obchodníci cestovať bez platenia mýt, čo ich mobilizovalo a trhy naplnili nielen mestskú pokladnicu, ale prinášali výhody aj pre miestnych gazdov, ktorí tam mohli predávať svoje poľnohospodárske



Rozdelenie Uhorska na tri časti počas tureckej okupácie v rokoch 1541 – 1699.

A három részre szakadt Magyarországa a török hódítás idején 1541 – 1699 között.

plodiny, domáce zvieratá a podporili aj remeselníkov.

V tomto období boli založené prvé cechy, ktoré na jednej strane chránili záujmy remeselníkov, na druhej strane zabezpečovali ich profesionálny vývoj. Výsledkom zvýšeného obchodu s tovarom bolo, že v 16. a 17. storočí už evidujú v Biskupiciach nasledovné cechové združenia: cech obuvníkov a čizmárov (vzniknutý po roku 1563),



Do dnešného dňa zachovaná kováčska cechová truhlica rodiny Fukáriovej z roku 1863.

A pozsonypüspöki Fukári család máig megőrzött céhládája 1863-ból a kovácsok cégérével.

cech valachov na Žitnom ostrove (1592), cech zámočníkov a kováčov (1651), cech krajčírov (1671) a cech kolárov (1675). Mlynári, tkáči, mäsiari a ostatní remeselníci kvôli malému počtu nemali samostatný cech. Úcta k cechom a ich tradíciám pretrvávala ešte dlho aj po zániku cechových združení. Podľa pôvodného vzoru vyrábali cechové truhlice až do 19. storočia, dôkazom toho je dodnes zachovaná kováčska truhlica rodiny Fukáriovej z roku 1863.

Biskupičania, patriaci pod ostrihomskú arcidiecézu a oslobodení od desiatok pre panovníka, teda v tomto období žili relatívne dobre. Boli sebestační, vypestovali si vlastné poľnohospodárske výrobky, obilniny, múku, krmoviny, chovali domáce zvieratá, mali ovocné záhrady a pestovali aj hrozno a dorábali vlastné víno. Navyše, samozrejme bola aj výroba každodenného spotrebného tovaru a remeselníckych výrobkov.

Toto prosperujúce obdobie bolo prerušené v roku 1683 posledným pokusom veliteľa tureckých vojsk Kara Mustafiiho o obliehanie cisárskeho sídla vo Viedni. Jeho vezír tatárskych vojsk, sultán Galga, so svojimi vojakmi prešiel Biskupicami a mesto na popol spálil. Obyvatelia sa vrátili do rumovísk až o tri roky, na jeseň 1686. Zotavovanie bolo ťažké, pretože sa s tým museli popasovať morom postihnuté a viacerými armádami drancované rodiny. Navyše, po vyhnaní Turkov v roku 1686, Viedeň všetky vojenské výdavky chcela získať naspäť z územia Uhorského kráľovstva. Vyrubené dane, ktoré vymáhala armáda, boli vyššie než Turkom platené deftery. Táto politika, pripomínajúca kolonizáciu, v krátkom čase vyvolávala nepokoje a vyústila do celouhorského povstania.

Vedúcou osobnosťou povstania bol vojvodca František Rákóczi II., ktorý zo svojho wienerskeho väzenia utiekol dňa 6. novembra 1701 práve cez naše Biskupice do Poľska. O tri roky neskôr, 20. apríla 1704, sa pri Biskupiciach odohrala bitka cisárskych a uhorských vojsk, ktorá napriek víťazstvu kurucov pre miestnych znamenala tragický koniec. Po ústupe vojsk veliteľ dánskych pomocných oddielov Tramp dal mesto vylúpiť a vypáliť. Biskupice v priebehu dvoch desaťročí boli dvakrát úplne zničené a zotavenie z týchto hrôz trvalo mestu dlhšie ako pol storočia.

Eleonóra Csanaky

Zdroj: Peter Püspöki Nagy: *Podunajské Biskupice* (1969)

Püspöki a XVI. – XVII. században

Ahogy az emberek életében a kerék egyszer fenn, egyszer lenn, ugyanígy a népek, települések fejlődését is a virágzó és kevésbé prosperáló időszakok jellemzik. Ez alól Pozsonypüspöki múltja sem kivétel. Korábban felvázoltuk, hogy városunk területén a római korban municípium, az avar tartomány idején püspöki székhely volt, ám e régvolt időszak titkainak felfedése még előttünk áll. A Magyar Királyság XI. sz.-i megalakulásától kezdve településünk az Esztergomi Érsekség birtoka lett, s az írástudóknak hála, utolsó 800 évünket számos dokumentum alapján tudjuk rekonstruálni. Most a felemelkedés és a teljes pusztulás emlékét őrző XVI. – XVII. század néhány tényét tekintjük át.

A török 1541-ben elfoglalta Budát, s ezt követően 1699-ig a Magyar Királyság három részre szakadt. Az ország testébe délről fordított „V” alakban beékelődött a török hadsereg, az Oszmán Birodalomhoz csatlakozva a hódoltsági területet. Ettől keletre az Erdélyi Fejedelemség küzdött a megmaradásért, a nyugati és északi határok mentén karéjban húzódó részek alkották a Magyar Királyságot. 1450-től mezővárosi rangú és életszínvonalú településünk a Magyar Királyság védelme alatt sem mentesülhetett a háborúk következményeitől.

1529-ben, amikor I. Szulejmán szultán seregei először vonultak Bécs alá, az érkező hódító seregek hírére a lakosoknak el kellett menekülniük Püspökiről. Csupán Bécs ostromának kudarcba fulladása után, miután a török seregek Kőszeg alá húzódtak, térhettek vissza elődeink a házaikba. Nem csoda, hogy a hét évvel később elvégzett portális összeírás mindössze 36 házat jegyez, ám ez a szám nagyon gyorsan emelkedett. 1598-ban a plébánián és iskolán kívül már 179 házról, 4 nemesi portáról, 3 pásztorházzal és 1 bolt létezéséről szól az egyházi jelentés. Sőt, Szunyogdi területén külön szegények háza is szolgált a rászorulókat! A mezőváros tehát talpra állt és a XVI. században gyors fejlődésnek indult. (Tudni kell, hogy a török megszállás ideje alatt átlagosan 25 ház alkotott egy-egy falut, a 100 porta fölöttiek általában már mezővárosok voltak. A királyi városok, persze, ezt a számot túlszárnyalták, Pozsony például 13 412 portával büszkélkedett.)

Az esztergomi érsek mindent elkövetett, hogy Püspöki fejlődjön és újabb városi előjogokat szerezzen. Így kívánta megvédeni helyi jobbágynak érdekeit, s egyúttal saját birtokainak értékmegőrzését, növekedését. Oláh Miklós érsek közbenjárására 1563-ban városunk I. Ferdinánd királytól többrendbeli vásártartási jogot kapott. A heti vásárok (szerdánként) és a „húsvétot követő minden nyolcadik napon, valamint szent Fábán és Sebestyén vértanúk napján (január 20)” tartható évi vásárok erőteljes gazdasági fellendülést eredményeztek. Az előírások értelmében a szabad vásárokra

vámmentesen utazhattak a kereskedők, így nemcsak a helypénz folyt be a település kasszájába, hanem a forgalomnövekedés okán jobb pénzért cserélhettek gazdát a mezőgazdasági termények, az állatok, de az értékesítés tudatában az iparosok is többletet termelhettek.

Céhek alakultak, ami egyrészt érdekvédelmet, másrészt szakmai fejlődést biztosított az iparosok számára. A megnövekedett áruforgalom eredménye, hogy a XVI. és XVII. században már az alábbi céhtömörüléseket jegyzi Püspökin: a vargák és csizmadiák céhe 1563 után jött létre, a csallóközi juhászok céhe 1592-ben, a kovácsok és lakatosok céhé 1651-től, a szabók céhé 1671-től, a bognárok céhé 1675-től jegyezték. A molnárok, takácsok, mészárosok és a többi csekély számú kisiparos nem alapíthatott céhet, mivel nem voltak rá elegendőek. Ám a céhek és hagyományaik tisztelete a szervezettség megszűnte után is fennmaradt. A korai



Ferdinand I. (1503 – 1564)
na kresbe Martina Rotu

I. Ferdinánd (1503 – 1564)
Martin Rota metszetén

szükséges ipari termékek előállítására sem okozott gondot.

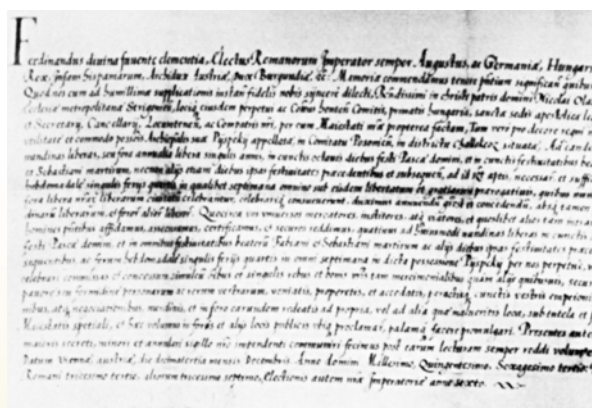
Ezt a virágzó korszakot 1683-ban a Bécs elfoglalására irányuló utolsó török próbálkozás törte ketté. Galga Szultán tatár kán átvonuló seregei porrá égették Püspököt. Azok a lakosok, akik időben elmenekültek és túléltek a pusztítást, csak három évvel

később, 1686-ban tértek vissza a településre. Az újjáépítés nehezen indult, hiszen több hadsereg által kifosztott, pestisjárvánnyal küszködő lakosságnak kellett megbirkóznia ezzel a feladattal. Ráadásul Buda 1686-os visszafoglalása után a Habsburg-ház a birodalom háborús kiadásait utólag szinte hadisarcnak megfelelő mértékben a Magyar Királyság területéről próbálta meg visszaszerezni. Ez a gyarmatosításnak megfelelő politika rövid időn belül lázadásokba, majd a Rákóczi-féle felkelésbe torkollott.

II. Rákóczi Ferenc fejedelem 1701. nov. 6-án Püspökin keresztül menekült a bécsúj helyi börtönből Lengyelország felé. Három évvel később, 1704. ápr. 20-án, a kuruc és labanc csapatok Püspöki mellett ütköztek meg. A csata a helyiek számára tragikusan végződött, mert a csapatok elvonulása után az osztrák szolgálatban álló Tramp dán tábornok kifosztatta és felgyújtatta a mezővárost. A két évtized alatt kétszer bekövetkezett teljes pusztulás után az újabb fellendülésig több mint fél évszázadot kell várni.

Csanaky Eleonóra

Forrás: Püspöki Nagy Péter: *Püspöki mezőváros története* (1968)



1563 – vísadná listina kráľa Ferdinanda I.

I. Ferdinánd király kiváltságlevele 1563-ból

mintákra még évszázadokkal később is készítettek céhládákat, bizonyítja ezt a Fukári család 1863-ban készített, a kovács mesterség címereivel díszített, maig megőrzött céhládája.

Az esztergomi érsekség alá tartozó adó- és dézsmamentességet élvező püspökiek tehát viszonylag jól éltek ebben a korban. Önellátóak voltak, saját szükségletük mezőgazdasági termékeit – gabona, liszt, takarmány – megtermesztették, voltak házi állataik, gyümölcsöseik, de szőlő és bor is került a sajátjukba. A mindennapokhoz

Jesenné čistenie v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v záujme zabezpečenia čistoty verejných priestranstiev organizuje v spolupráci so spoločnosťou OLO, a. s. zber objemného odpadu (drevený nábytok, matrace...). V žiadnom prípade do kontajnerov nepatria: batérie z automobilov, monočlánky, oleje, farby, laky, lieky, chladničky, mrazničky, biologicky rozložiteľný odpad, pneumatiky. Žiadame obyvateľov, aby neukladali odpad vedľa kontajnerov, ktoré budú umiestnené podľa nasledujúceho harmonogramu a odvezené na druhý deň odo dňa jeho pristavenia.

Dátum	Deň	Miesto pristavenia množstvo	
4. 11. 2019	pondelok	Estónska 44 – 46, na parkovisku	7 m ³
4. 11. 2019	pondelok	Estónska 18, na parkovisku	7 m ³
4. 11. 2019	pondelok	Estónska 2 – Bieloruská 62, na parkovisku	7 m ³
4. 11. 2019	pondelok	Bieloruská 46, na parkovisku	7 m ³
5. 11. 2019	utorok	Bieloruská 22, na parkovisku	7 m ³
5. 11. 2019	utorok	Lotyšská 34–36 na parkovisku	7 m ³
5. 11. 2019	utorok	Lotyšská 10–12, na parkovisku	7 m ³
5. 11. 2019	utorok	Lotyšská 50–52, na parkovisku	7 m ³
6. 11. 2019	streda	Závodná zo strany Slovačkej cesty na konci ulice ku stĺpikom	11 m ³
6. 11. 2019	streda	Geologická 18, pri kontajnerovom stojisku	11 m ³
6. 11. 2019	streda	Geologická 16 – Priekopnícka 24, vo vnútri sídliska	7 m ³
6. 11. 2019	streda	Baltská 3, pri kontajnerovom stojisku	11 m ³
7. 11. 2019	štvrtok	Baltská 11, na parkovisku oproti novým bytovkám	7 m ³
7. 11. 2019	štvrtok	Podzáhradná 11 – 15, na parkovisku	7 m ³
7. 11. 2019	štvrtok	Podzáhradná 39	7 m ³
7. 11. 2019	štvrtok	parkovisko Podzáhradná – Učiteľská (pri kotolni)	11 m ³
11. 11. 2019	pondelok	Bodrocká 38, na parkovisku	7 m ³
11. 11. 2019	pondelok	Bodrocká 3, pri kotolni	7 m ³
11. 11. 2019	pondelok	Bodrocká 16, na parkovisku	7 m ³
11. 11. 2019	pondelok	Hronska 16–18	7 m ³
12. 11. 2019	utorok	Latorická 35 – 37, na parkovisku	7 m ³
12. 11. 2019	utorok	Ipeľská 1–5, na parkovisku, pri stojisku	7 m ³
12. 11. 2019	utorok	Ipeľská 9–13, na parkovisku, pri stojisku	7 m ³
12. 11. 2019	utorok	Hornádska č. 8	7 m ³
13. 11. 2019	streda	Hornádska č. 16 – 18,	7 m ³
13. 11. 2019	streda	Dudvážska 14	7 m ³
13. 11. 2019	streda	Dudvážska 25–27, na parkovisku	7 m ³
13. 11. 2019	streda	Korytnická 2 – 4 pri stojisku	11 m ³
14. 11. 2019	štvrtok	Korytnická 6 – 8 pri stojisku	11 m ³
14. 11. 2019	štvrtok	Boreková – Kovová	7 m ³
14. 11. 2019	štvrtok	Kvetinárska – pri cintoríne	7 m ³
14. 11. 2019	štvrtok	Koniec Pšeničnej	7 m ³
18. 11. 2019	pondelok	Oblúková – Krajinská, roh	7 m ³
18. 11. 2019	pondelok	Orechová 20 (pred garážou)	7 m ³
18. 11. 2019	pondelok	Vetvárska sídlisko, stojisko pri BD č. 29	7 m ³
18. 11. 2019	pondelok	Požiarická – Padlých hrdinov, roh	11 m ³
19. 11. 2019	utorok	Hviezdna 1 – Spojie	7 m ³
19. 11. 2019	utorok	Železničná stanica P. B. (bližšie k budove)	11 m ³
19. 11. 2019	utorok	Pri trati – Vinohradnícka (parkovisko)	11 m ³
19. 11. 2019	utorok	Deväťtinová 23 – parkovisko na rohu	7 m ³
20. 11. 2019	streda	Deväťtinová – Šamorínska roh	11 m ³
20. 11. 2019	streda	Pri hrádzi – na konci ulice (malé parkovisko pri zbernom hniezde)	7 m ³

Vyhlásenie voľby MIESTNEHO KONTROLÓRA

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice vyhlásilo voľbu miestneho kontrolóra. Kandidáti na funkciu miestneho kontrolóra môžu svoje písomné prihlášky doručiť osobne do podateľne miestneho úradu alebo zaslať poštou v zalepenej obálke s označením „**Voľba miestneho kontrolóra – NEOTVÁRAŤ**“ najneskôr **22. 11. 2019 do 12:00 hod.** na adresu: Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61, Bratislava 214. Viac informácií nájdete na webovej stránke www.biskupice.sk.

Zber starých spotrebičov



V sobotu 16. novembra 2019 obyvateľom Podunajských Biskupíc bezplatne odvezieme nepotrebný elektroodpad na ekologickú recykláciu.

Najneskôr do 13. novembra 2019 kontaktujte Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice na tel.čísle: 02/40207225 alebo e-mailom: zuzana.deakova@mupb.sk. Zber si môžete objednať aj online na webovej stránke: www.zberelektroodpadu.sk. Nahláste druh a počet spotrebičov, ktoré potrebujete odviezť, meno, priezvisko, telefonický kontakt a presnú adresu, z ktorej potrebujete spotrebiče odviezť.

V deň zberu 16. novembra 2019 do 8:00 hod. ráno vyložte elektroodpad do vchodu bytového domu resp. za bránu rodinného domu. Spotrebiče nevykladajte na ulicu. Mohli by ich vziať neoprávnení zberači, neodborne ich rozobrať, nepredajné komponenty odhodiť a prispieť tak k vzniku čiernych skládok vo vašom okolí.

Ak sa nám z dôvodu dopravného zdržania nepodarí prevziať vami nahlásený elektroodpad do 14:00, kontaktujte nás do 14:30 na telefónnom čísle: 0907 434 303. Aby sme v priebehu dňa stihli odviezť spotrebiče zo všetkých nahlásených adries, elektroodpad nevynášame z bytov, pivníc či povál. Nezberáme televízory a monitory! Ostatný elektroodpad (chladničky, práčky, počítače bez monitorov, rádia, DVD a pod.) vám odoberieme! Upozorňujeme občanov, aby odpad odovzdávali len oprávneným zberačom, ktorí sa preukážu preukazom ENVIDOM-u a taktiež majú označené motorové vozidlo.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice informuje, že osobné údaje občanov spracováva ako sprostredkovateľ v mene organizácie ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrosprebičov pre recykláciu, a to len za účelom vykonania mobilného zberu elektroodpadu.

Matričný úrad a evidencia pobytu obyvateľov informuje o pohybe obyvateľov za mesiac október 2019:

Počet narodených detí s trvalým pobytom v mestskej časti	13
Počet uzavretých manželstiev v mestskej časti	10
Počet zomrelých v mestskej časti	17
Počet zomrelých obyvateľov, ktorí mali trvalý pobyt v mestskej časti	15
Počet nových obyvateľov prihlásených na trvalý pobyt	61
Počet nových obyvateľov prihlásených na prechodný pobyt	16

Blahoželáme novomanželom, ktorí uzavreli manželstvo v mestskej časti a dali nám súhlas k zverejneniu údajov: Dalibor Jurášek a Mária Jurášková, rod. Bednáriková, Miroslav Čtvrtlík a Nicole Čtvrtlíková, rod. Holásková, Marius Patca a Dana Patca, rod. Jókayová, René Varga a Stanislava Vargová Brnová, rod. Brnová.

Spracovala: Mgr. Zuzana Dinková, vedúca Matričného úradu a EPO

Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice hľadá do pracovného pomeru:

- opatrovateľa/ku terénnej opatrovateľskej služby na výkon opatrovania klientov v ich domácom prostredí
- referenta/ku oddelenia územného plánovania, stavebného poriadku a výstavby
- referenta/ku oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky (odborný referent - sociálny pracovník)
- referenta/ku oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky (odborný referent so zameraním na bytovú politiku)

Záujemcovia môžu podať písomnú žiadosť spolu so životopisom osobne do podateľne Miestneho Úradu počas stránkových hodín alebo e-mailom na adresu: sekretariat@mupb.sk, alebo zaslať poštou na adresu: **Miestny úrad Bratislava - Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61, Bratislava 214.**

Platové podmienky: funkčný plat v zmysle zákona č. 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme v závislosti od praxe.

Viac informácií nájdete na webovej stránke www.biskupice.sk.

Oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky



Oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky má jedinou prioritu – byť oporou obyvateľom Podunajských Biskupíc v najťažších situáciách, ktoré život dokáže pripraviť. Všetci raz budeme starí, môžeme byť slabí, chorí, bezvládni, opustení, osamelí, sklamaní, bez peňazí, bez strechy nad hlavou. Naša mestská časť má záujem o mladých Biskupičanov, chceme, aby si u nás založili rodiny a vybudovali zázemie. Vážime si podiel seniorov na našom blahobyte, svoju vďaku im chceme prejavovať konkrétnymi opatreniami. Chápeme potreby občanov ťažko zdravotne postihnutých, poznáme zložité pomery nezamestnaných a nechceme zatvárať oči ani pred obeťami domáceho násillia. Je našou snahou v každej životnej situácii poskytnúť konkrétnu pomoc alebo radu.



Čo si môžu obyvatelia našej mestskej časti na tomto oddelení vybaviť?

Mamičkám, vo zvláštnych prípadoch aj otcom novorodencov, poskytujeme príspevok pri narodení dieťaťa v sume 100 €.

Starobným, predčasným starobným alebo invalidným dôchodcom, ktorí majú iba jediný príjem, a to dôchodok, prispievame na obedy vo vybraných zariadeniach (Buffalo Pub na Ipelskej 4, reštaurácia Marfuša na Bieloruskej 3, Školská jedáleň na Biskupickej ul. a pripravujeme aj ďalšie prevádzky) v sume 2 eurá na obed, ak je ich dôchodok nižší ako 170 €. Ak poberajú dôchodok v sume od 170 € do 250 €, prispievame im na obed sumou 1,60 €. Dôchodcom, ktorých dôchodok je v sume od 250 € do 450 €, poskytneme príspevok v sume 0,80 € a ak majú dôchodok vyšší ako 450 €, prispievame im na obed sumou 0,50 €. Príspevky v Školskej jedálni na Biskupickej ulici sú prispôbené nižšej cene obeda a poskytujeme ich v sume 1,49 eura dôchodcovi, ktorého dôchodok je nižší ako 170 €. Ak je dôchodok v sume od 170 € do 250 €, poskytujeme príspevok v sume 1,09 €. Dôchodcom s dôchodkami od 250 € do 450 € prispievame na obed sumou 0,29 €. Tým obyvateľom, ktorí si nevládzu zísť do reštaurácie pre obed sami, privedieme obed až domov prostredníctvom opatrovateľskej služby.

Ak sa Biskupičania ocitnú v hmotnej núdzi, to znamená, ak príjem ich domácnosti nedosahuje zákonom stanovenú hranicu životného minima (aktuálne predstavuje sumu 210,20 € pre jednu dospelú osobu, 146,64 € pre ďalšiu posudzovanú dospelú osobu a 95,96 € pre nezaopatrené dieťa), alebo v náhlej núdzi, hoci z dôvodu

nepriaznivého zdravotného stavu, alebo neočakávanej životnej udalosti – napr. úmrtia rodinného príslušníka, môžeme im poskytnúť jednorazovú finančnú výpomoc napr. na zakúpenie školských potrieb pre nezaopatrené dieťa alebo na nákup liekov, či vybavenie osobných dokladov, prípadne môžeme prispieť na krátkodobé zabezpečenie ubytovania.

Pre obyvateľov, ktorí sa bez pomoci iných nedokážu postarať sami o seba, o svoju domácnosť, sú odkázaní na pomoc pri hygiene, obliekaní, pri chôdzi, potrebujú sprievod k lekárovi, na úrady alebo na prechádzky, potrebujú zabezpečiť bežný nákup, priviezť obed, máme k dispozícii domácu opatrovateľskú službu.

Obyvateľov, ktorí potrebujú nepretržitú, 24 hodinovú odbornú starostlivosť a nemôžu byť sami vo svojej domácnosti, posúdime zo sociálneho a zdravotného hľadiska. Vydáme rozhodnutie, na základe ktorého si potom podľa vlastných preferencií vyberú poskytovateľa sociálnej služby v zariadení pre seniorov, v zariadení opatrovateľskej služby alebo v dennom stacionári.

Obyvatelia Biskupíc v dôchodkovom veku s ťažkým zdravotným postihnutím alebo nepriaznivým zdravotným stavom, rodičia s deťmi alebo starí rodičia s vnukmi, môžu využiť služby našich troch denných centier (na Latorickej ul., na Odeskej ul. a na Estónskej ul.), v ktorých im poskytneme sociálne poradenstvo alebo si môžu vybrať z rôznych záujmových činností.

Pre obyvateľov s trvalým pobytom v Podunajských Biskupiciach, ktorí nie sú vlastníkmii inej nehnuteľnosti, spĺňajú podmienku stanoveného príjmu a ďalšie kritériá uvedené vo Všeobecne záväznom nariadení o nájme bytov, máme

k dispozícii obecné byty a ubytovňu na prechodný pobyt.

Vieme pomôcť obetiam násillia, či sú to deti, ženy, muži alebo seniori. Vieme obyvateľov aj správne nasmerovať na rôzne úrady. Vieme poradiť, čo vybavia v Sociálnej poisťovni, čo na Úrade práce alebo v Zdravotnej poisťovni. Spôsob získania akejkoľvek pomoci alebo podpory radi vysvetlíme osobne na našom oddelení. Teší nás, že na ostatnom rokovaní miestneho zastupiteľstva bol jednomyseľne všetkými prítomnými poslancami schválený novozavedený príspevok na dopravu v sume 2,50 € na jednu jazdu. Je určený starobným dôchodcom na dopravu k lekárovi alebo do denného stacionára. Prakticky to znamená, že ak za taxi službu dôchodca zaplatí pri spiatočnej ceste účet vo výške 10 €, mestská časť mu pomôže sumou 5 €.

Dôchodcom ponúkame i vstupenky do Slovenského národného divadla na predstavenie Mikulášsky koncert so sólistami Opery SND, orchestrom Opery SND, Bratislavským chlapčenským zborom a tanečníkmi z umeleckého združenia Ataše, ktorý sa uskutoční 4. 12. o 11.00 hod. Vstupenky si môžu nepracujúci dôchodcovia vyzdvihnúť na našom oddelení počas úradných dní, v týždni od 18. do 22. novembra. Bude potrebné preukázať sa platným občianskym preukazom. Na záver roka plánujeme pre osamelých obyvateľov Biskupíc predvianočné stretnutie pri sviatočne prestretom stole s pohostením. Za osamelého považujeme invalidného dôchodcu, ktorý žije v domácnosti sám, a osobu vo veku nad 62 rokov, ktorá tiež žije v domácnosti sama.

Práca sociálnych pracovníkov nie je o sedení za stolom zavaleným hrbou papierov. Chceme poznať našich spoluobčanov, ich problémy a podmienky, v akých žijú, preto nás často môžu stretnúť aj v teréne. Sme pripravení vypočuť si trápenia, starosti a obavy Biskupičanov. Nikoho nesúdime, nad nikoho sa nepovyšujeme. Počúvame, ukazujeme cestu, radíme, pomáhame. Nehanbite sa, neobávajte sa, príďte.

Bibiána Guldanová

vedúca Oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky

ADRESA:
Žiacka ulica č. 2, 821 06 Bratislava

ÚRADNÉ HODINY:
Pondelok: 8:00-11:30 12:30-17:00
Streda: 7:30-11:30 12:30-16:30
Piatok: 7:30-11:30

KONTAKTY:

GULDANOVÁ Bibiána	vedúca oddelenia	40207228	bibiana.guldanova@mupb.sk
BRTKOVÁ Martina, Mgr.	referát sociálny	40207217	martina.brtkova@mupb.sk
KALMÁROVÁ Adriana, Mgr.	koordinátor opatrovateľov	40207222	adriana.kalmarova@mupb.sk
GUTLÉBEROVÁ Anna	Klub dôchodcov, Odeská 35	40207235	
MOLNÁROVÁ Mária	Klub dôchodcov, Estónska 1	45520526	
HLADKÁ Božena	Klub dôchodcov, Latorická 4	0905448469	

Osobné stretnutia s pedagógmi

Starosta Podunajských Biskupíc Mgr. Zoltán Pék pokračuje po ZŠ Biskupická a ZŠ Bieloruská v návštevách základných a materských škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti našej mestskej časti. V októbri navštívil ZŠ Podzáhradná a MŠ Linzbothova. „*Ďakujem za milé privítanie vedeniu, pedagógom, žiakom a deťom. Som toho názoru, že práve osobné stretnutia, vzájomné diskusie a záujem o riešenie problémov je pri našej pozícii*

ako zriaďovateľa nevyhnutné,“ povedal po stretnutiach starosta.

Okrem iných tém s pani riaditeľkou RNDr. Alenou Heldovou a pedagógmi zo Základnej školy Podzáhradná diskutovali aj o rekonštrukcii školskej kuchyne a zvládanie výzvy tzv. obedov zadarmo a s pani riaditeľkou Materskej školy Linzbothova Mgr. Evou Elexovou sa porozprávali aj o prijímaní detí do tejto materskej školy. V blízkej budúcnosti



plánuje starosta s návštevami našich škôl a škôlok pokračovať a úzko spolupracovať aj s Komisiou školstva, kultúry, mládeže a športu.

Martina Fröhlich Činová

Spojené sily na brigáde

Základná škola Bieloruská zorganizovala 3. októbra brigádu spolu s rodičovskou verejnosťou, priateľmi školy, našimi žiakmi a zamestnancami. Brigády sa zúčastnilo 32 rodičov a priateľov školy, 10 zamestnancov a pomáhalo nám aj množstvo žiakov. Svojou prácou prispeli i naši poslanci z Rady školy, páni Boris Boleček, Boris Vereš a Roman Lamoš. Mali sme viac cieľov, ale podarilo sa nám upratať okolie hlavného vchodu do budovy školy, lebo teraz cez neho vchádzame všetci, keďže žiacky vchod je uzatvorený kvôli dlhodobšej oprave vodovodného potrubia. Tiež sa tešíme z nového náteru nášho plota zo strany detského ihriska.



Farby sme zvolili podľa MŠ Estónska a veríme, že po dokončení obnovy náteru naše ploty vytvoria jednoliaty celok ako symbol spolupráce medzi MŠ Estónska, ZŠ Bieloruská a Gastroškoolou. Penetračný

náter dostala i stena pod oknami na školskom dvore. Ešte túto jeseň budeme pokračovať v natieraní plota a steny pod oknami dvora fasádnou farbou. S natieraním nám prídu pomôcť v rámci dobrovoľníckych prác ôsmi pracovníci z firmy Dell. Túto pomoc zorganizoval náš rodič, pán Peter Jánošík. Na farby a maliarske náradie finančne prispel MiÚ Podunajské Biskupice. Všetkým zúčastneným a zainteresovaným ďakujeme za čas strávený pri zveľaďovaní našej školy. Veríme, že na jar budeme v skrášľovaní našej „základky“ pokračovať.

Mgr. Katarína Jandová
riaditeľka ZŠ Bieloruská

Noc v škole

Aj v našej Základnej škole s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským sme si pripomenuli Deň zvierat, ktorý sa vo svete oslavuje 4. októbra. Pri príležitosti svetového dňa si pre žiakov prvého stupňa pani učiteľky pripravili zaujímavé a zábavné programy. Hľadanie zvierat, kvízy a spoločná zábava čakala našich žiakov v telocvični. Naš host, pracovník Slovenského národného múzea, nám predniesol prednášku o chránených zvieratách. Deň sme ukončili chutnou večerou, diskotékou a dlho očakávaným nocovaním v škole. Z tohto podujatia načerpali všetci zúčastnení mnoho príjemných i poučných zážitkov. Poďakovanie si zaslúži každý, kto podal pomocnú ruku pri realizácii tejto školskej akcie.

PaedDr. Zuzana Bíróová
učiteľka ZŠ Vetrárska



Éjszaka az iskolában

A pozsonypüspöki Alapiskola és Óvodában is megemlékeztünk az Állatok Világnapjáról, melyet október 4-én ünnepelelünk a világ számtalan pontján. A világnap alkalmából alsó tagozatos tanítónénieink érdekes és szórakoztató programmal készülték diákjainknak. Állatsimogató, állatos kvíz és közös játék várta tanulóinkat a tornateremben.

Vendégünk, a Szovák Nemzeti Múzeum munkatársa az állatok védelmének fontosságára hívta fel a figyelmünket előadásával. A napot finom vacsorával, állatjól bulival és a várva várt suliban alvással zártuk. Ezen a napon rengeteg élmennyel és tanulsággal gazdagodtunk. Köszönjük mindazok segítségét, akik segítő kezét nyújtottak e iskolai rendezvény megvalósításához.

PaedDr. Bíró Zsuzsanna
tanítónő Alapiskola és Óvoda



Jeseň v znamení hokejbalových turnajov

V mesiacoch september a október prebehlo v SR aj ČR niekoľko detských turnajov. Biskupickí junióri HANCOP Juniors celý rok poctivo trénovali, aby na nich dosiahli dobré výsledky a v niekoľkých prípadoch sa podarilo priniesť do Biskupíc zlaté medaily. Rok práce našich trénerov s deťmi prináša svoje ovocie a aktuálne už niekoľko odchovancov z Baltskej nahliadlo aj do Slovenskej juniorskej hokejbalovej extraligy. Počas našich pravidelných tréningov na Baltskej na vynovenom ihrisku sa tešíme stále rozrastajúcej sa komunite nielen detí, ale aj rodičov. Celé okolie tak ožíva dobrou náladou. Športový areál na Baltskej ulici bol zrekonštruovaný s výmenou asfaltového povrchu. Zrekonštruovali sa

aj deravé mantinely, opravili sa madlá, zdvihlo sa oploenie, aby odletujúce loptičky neohrozovali deti na susediacom ihrisku, a natiahlo sa nové pletivo. Momentálne sa ešte rekonštruujú lavičky na striedačkách a čakáme aj na opravu

dvierok. Terajšie hokejbalové ihrisko tak bude slúžiť širokej verejnosti na rôzne športové účely.

V prípade záujmu o tréningy nás navštívte počas tréningov, alebo nás kontaktujte cez facebookovú skupinu MLADÝ HOKEJBALISTA – Podunajské Biskupice.



Pavol Hanzel
predseda OZ MLADÝ
HOKEJBALISTA – Podunajské
Biskupice

Viac ako 200 detí si užilo Minihandballmániu

Za nami je už druhý ročník turnaja Minihandballmánie v Podunajských Biskupiciach, ktorú organizuje ZŠ Bieloruská v spolupráci s hádzanárskymi klubmi ŠKP Bratislava a ŠKP Podunajské Biskupice. Akcia bola tiež súčasťou úspešného projektu Športom za duševné zdravie detí.

„Turnaj sa naozaj vydaril. Účasť oproti minulému ročníku vzrástla o približne 60 detí. Minihandballmánie 2 sa zúčastnilo viac ako 200 žiakov a žiačok z celého bratislavského kraja od Modry až po Stupavu,“ pochvaloval si jeden z organizátorov podujatia Kristián Lesko. Podunajské Biskupice žijú hádzanou, nedávno založený klub ŠKP Podunajské Biskupice láka detí na hádzanú aj cez podobné akcie. „Okrem našej školy, ZŠ Bieloruská, sa do turnaja zapojili aj ďalšie školy z Podunajských Biskupíc – ZŠ s MŠ s VJM, Alapiskola és Óvoda, Vetvárska 7 a ZŠ Podzáhradná. Veľmi sa z toho tešíme.“

Organizátori Minihandballmánie boli z priebehu celého turnaja nadšení. „Bola to pre nás radosť niečo také zorganizovať. Prišli k nám deti, ktoré ešte nikdy hádzanú nehrali, ale aj žiaci, ktorí už chodia do hádzanárskych klubov. Je skvelé, že si všetci bez rozdielu mohli zahrať minihádzanú a zasúťažiť si.“ Celý turnaj bol rozdelený do troch kategórií. Medzi žiakmi 1. a 2. ročníka

zvíťazila ZŠ s MŠ s VJM, Alapiskola és Óvoda, Vetvárska 7, v kategórii 3. a 4. ročníkov vyhrala ZŠ Stupava a spomedzi najstarších žiakov 5. a 6. ročníkov bola najlepšia ZŠ L. Štúra z Modry.

O víťazstvo či umiestnenie ale vôbec nešlo. Všetky deti sa v prvom rade výbor-

akcie. Do budúcnosti by sme však chceli ešte viac zapojiť školy z Bratislavy,“ prezradil najbližšie plány v Podunajských Biskupiciach Kristián Lesko.

V mene organizačného štábu 2. ročníka minihandballmánie poďakovala riaditeľka ZŠ Bieloruská všetkým, ktorí umožnili svojim zverencom zúčastniť sa na našom turnaji v minihádzanej škôl Bratislavského kraja. „Naším cieľom je nielen vychovávať budúcich reprezentantov SR v hádzanej, ale hádzanú ako šport dostať i do povedomia verejnosti. Keďže oproti minulému roku stúpol počet zapojených škôl aj družstiev, veríme, že sa nám to spoločnými silami podarí. Ak aj súťažiaci nevyhrali, myslíme si, že mali dobrý pocit z toho, že si zmerali sily s rovesníkmi – športovcami. Naš turnaj prišiel na krátku chvíľu povzbudiť aj náš pán starosta Podunajských Biskupíc, Mgr. Zoltán Pék. Ešte raz ďakujeme vám a vašim pedagógom za podporu a dôfame, že sa o rok opäť zídeme v ešte

hojnejšom počte,“ dodala Mgr. Katarína Jandová.

Viac informácií získate na stránke: www.hadzana.skpbratislava.sk.

Lukáš Rusňák
ŠKP Bratislava



Spomienky



„Čas nelieči bolesť ani rany, iba nás učí žiť bez tých, ktorých sme mali radi. Sviečka na hrobe zhasína a kto ho mal rád, ten spomína.“

Dňa 6. októbra sme si pripomenuli 9. výročie, keď si Pán k sebe povolal nášho milovaného manžela, brata, švagra a dobrého kamaráta **Jána Babba**.

S láskou a vďakou na neho spomínáme.



„Bolestný bol jeho odchod náhly, v spomienkach je stále s nami.“

Dňa 30. novembra si pripomenieme 25. výročie úmrtia nášho manžela, otca, svokra a dedka **Augustína Vajdu**, ktorý nás opustil vo veku 59 rokov.

S láskou spomínajú manželka Terézia, synovia Jaroslav, Igor a Augustín, nevesty Anka, Naďka a Aďka, vnúčatá Anka, Jaroslav, Miško, Igorko, Adriánko a Andrejko, právnučatá Simon, Samko a Emka.



„Bolesťou unavená si tíško zaspala, zanechajúc mňa, ktorá Ťa rada mala.“

V novembri uplynul rok, čo ma po ťažkej chorobe opustila moja milovaná matka **Elena Krížanová** rodená **Franciscy**. So smútkom v srdci spomína dcéra Viera.



Dňa 21. júna uplynulo 14 rokov od úmrtia nášho drahého otecka **Štefana Németha** a dňa 27. augusta si pripomíname 2. výročie úmrtia našej drahej mamičky **Márie Némethovej**.

S láskou na nich spomína celá rodina.

Szomorú szívvel emlékezünk június 21-én édesapánk halálának 14-ik, és augusztus 27-én édesanyánk halálának 2-ik évfordulójára.



Dňa 14. októbra uplynul rok od úmrtia milovanej manželky, mamičky, babičky a prababky **Márie Viktorovej** rodenej **Némethovej**.

S láskou na ňu spomína celá rodina.

Szomorú szívvel emlékezünk október 14-én elhunyt **Viktor Máriára** halálának első évfordulójára.



Dňa 15. novembra uplynú 11 rokov, čo nás opustil milovaný manžel, otec a dedko **Vladislav Jurčák**. Veľmi nám všetkým chýba. V našich srdciach je miesto, ktoré patrí len a len jemu a nikdy sa to nezmení.

S láskou každý deň spomínáme.

Podakovanie



Zo srdca ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom, spolupracovníkom zo Slovaftu a známym, ktorí sa dňa 9. októbra 2019 prišli rozlúčiť a odprevadiť na poslednej ceste pozemského života nášho milovaného **Juraja Nagy**. Ďakujeme za slová útechy vyjadrené kondolenciou a za kvetinné dary, ktoré ste mu venovali.

Smútiaca rodina

Fájdalomtól megtört szívvel köszönjük mindenkinek – rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak a Slovaftból, ismerősöknek – akik eljöttek, hogy 2019 október 9-én végső nyughelyére kísérik szeretett halottunkat **Nagy Györgyöt**. Köszönjük az együttérző szavakat, a koporsójához elhelyezett virágokat.

A gyászoló család



Starosta Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék Vás srdečne pozýva na

besedu s novinárkou a spisovateľkou
39 úspešných knižných titulov

**13.
november
2019
17.00 h**

Jana Benková

Knižnica na
Latorickej 4

Autorka kníh



**Tešíme
sa na Vás !**



Info:

Knižnica Latorická 02/45 248 129

Knižnica Biskupická 02/45 241 091

Seniori športujú

Dňa 14. októbra za krásneho jesenného počasia v rámci mesiaca úcty k starším sme si členovia ZO JDS Podunajské Biskupice zahrali nenáročnú hru na kondíciu PETANG na ihrisku Latorická 4. Turnaj prebiehal v úsilí vyhrať, ale pre rôzne situácie, keď už si hráčka myslela, že vyhrá, tak ďalšia ju prekvapivo posunula ďalej od „Kešoku“ čo vyvolalo smiech nielen hráčov, ale aj divákov.

V tomto turnaji sa na 1. mieste umiestnila Bohunka Krajmerová, na 2. mieste Veronika Masarovičová a na 3. mieste Katarína Dobrovodská. Po skončení turnaja sa zapojili do hry aj diváčky, ktorým sa veľmi darilo, hoci túto hru hrali prvý raz. Napríklad 81 ročná pani Jozefína odložila paličku a hrala tak zápalisto, že vyhrala trikrát. Skonštatovali sme, že popoludnie sme prežili v zdravom športovom záporení a v dobrej pohodovej atmosfére.



Eva Jurčíková
predsedníčka ZO JDS Podunajské Biskupice



Starosta Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vyhlasuje

FOTOSÚŤAŽ

na tému

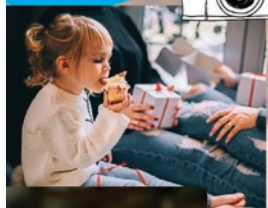
„Človek nežije iba z lásky,
ktorú prijíma,
ale hlavne z tej,
ktorú daruje.“



• Súťažné fotografie môžete
od 5. novembra do 5. decembra 2019
prihlásiť na stránke www.biskupice.sk,
kde nájdete aj kompletne pravidlá súťaže.

• Z prihlásených fotografií
porota vyberie 48 najlepších, z ktorých
vytvorí výstavu pre Biskupičanov.

• Tri najlepšie fotografie budú
zverejnené v Biskupických novinách a
prví traja víťazcovia dostanú vecné ceny.



Starosta mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na podujatie

23.
november
2019
8⁰⁰ – 17⁰⁰

MALÁ ZABÍJAČKA V BISKUPICIACH Trojičné námestie

Ukážky spracovania mäsa,
jaterníc, klobások

Topenie škarviiek

Varené víno a štrúdl'a

Mäsové výrobky, paštéty



Starosta Mestskej časti Bratislava — Podunajské Biskupice
Mgr. Zoltán Pék vás srdečne pozýva na

Vianočné trhy

Trojičné námestie

Prid'ite si s priateľmi vychutnať
pravú vianočnú atmosféru,
zohriať sa vareným vínom
a pochutiť si na vianočných dobrotách

7. – 14.
DECEMBER
2019



*Výstava ručne robených výrobkov
handmade*

7. DECEMBER 2019 10.00

Dom kultúry Vetvár



EXKLUZÍVNY BISKUPICKÝ Silvester

31. Decembra

**PODUNAJSKÉ BISKUPICE
KULTURNÝ DOM VETVÁR
19:00hod.**

**EXKLUZÍVNI HOSTIA VEČERA
JOLLY & SUZY**

**HUDBA: HOLLOSY BAND
DJ TOTA (RETRO AND FUNKY)**

VSTUPENKA ZAHŔŇA:
WELCOME DRINK, APERITÍV,
2X VEČERA, DEZERT
CENA VSTUPENKY 49€

PREDPRAJ VSTUPENIEK:
DK VESNA, BISKUPICKÁ 1,
PODUNAJSKÉ BISKUPICE - BRATISLAVA
TEL.: 02/45 24 26 53, 0911 463 727

DARČEKY - TROJIČNÉ NÁMESTIE
INFO: +421 917 398 396

